

## ■ Actividades culturales y de proyección social de los centros de lenguas y culturas extranjeras

### Centro ruso

#### Actividades culturales y de divulgación (organización y participación)

- XVI Jornadas hispano-rusas de traducción e interpretación. 08/07/2020. Facultad de Traducción e Interpretación.
- Charla sobre la poesía de Anna Ajmátova. 22/08/2020. UBU Libros.
- Concierto de inauguración del curso: Romances rusos. 04/09/2019. V Centenario.
- III Intercambio de idiomas ruso-español. 18/10/2019. Centro Ruso
- Concierto de órgano por EvgeniaKrivitskaya. 08/11/2020. Parroquia de Nuestro Salvador de Granada
- Concierto de jóvenes talentos rusos en España "El Diamante Musical". 09/11/2020. V Centenario.
- Homenaje al escritor ruso LeonidNicoláevichAndréiev en el centenario de su muerte. 20/02/2020. Facultad de Traducción e Interpretación.
- Taller de decoración navideña rusa a cargo de Nina Kressova Iordanishvili. 19/12/2020. Palacio de los condes de la Jarosa.
- Celebración del año nuevo viejo. 13/01/2020. Palacio de los condes de la Jarosa.
- Recital poético y musical "LA EDAD DE PLATA DE LA POESÍA RUSA". 23/01/2020. Facultad de Traducción e Interpretación.
- Conferencia de MaksimPrikhodko "La filosofía de la historia de Vladímir Soloviev". 30/01/2020. Palacio de los condes de la Jarosa.
- Cuentacuentos para niños en ruso. Todos los meses en el Palacio de los condes de la Jarosa o en la sala de videoconferencias del Centro Ruso.
- Concierto de los niños y jóvenes rusos. 18/02/2020. Auditorio Caja Rural.
- Taller con degustación de té a cargo de María Demidovich "Historia del té en Rusia". 13/02/2020. Palacio de los condes de la Jarosa.
- Cuentacuentos "Masha y el oso" con Yanina Ivaldi. 22/02/2020. Librería Picasso Infantil.
- Celebración del Día Internacional de la Mujer con Natalia Korobichits. 09/03/2020. . Palacio de los condes de la Jarosa.
- Conferencia de AndriejMoskwin "El teatro de Antón P. Chéjov". 11/03/2020. Facultad de Traducción e Interpretación.
- Clase abierta con los profesores del Centro ruso "1 de abril: ¡hoy no me fío de nadie!". 03/04/2020. Sala de videoconferencias del Centro Ruso.
- Taller de decoración de los huevos de Pascua con Irina Darovskaia. 16/04/2020. Sala de videoconferencias del Centro Ruso.
- Seminario de EkaterinaGuerbek "Leemos anuncios y carteles publicitarios en ruso". 22/04/2020. Sala de videoconferencias del Centro Ruso.
- Conferencia de Olga KorenevaAntonova "Tiempos de crisis: Problemas y soluciones de la interpretación social y traducción hispano-ruso-alemana". 29/04/2020. Sala de videoconferencias del Centro Ruso.
- Tarde de lectura poética de IosifBrodski a cargo del Centro ruso con especial intervención de Joaquín Torquemada. 01/05/2020. Sala de videoconferencias del Centro Ruso.
- Conferencia de VladímerLuarsabishvili "La traducción como herramienta intercultural para la transformación y transferencia comunicativa". 06/05/2020. Sala de videoconferencias del Centro Ruso.
- Conferencia de Benamí Barros García y Juan MiguelValdera Gil "Día de la Victoria en la URSS y Rusia". 08/05/2020. Sala de videoconferencias del Centro Ruso.
- Concurso "¡Leamos a los autores rusos!". 15-26/05/2020. Sala de videoconferencias del Centro Ruso.
- Conferencia de Luis Roger Castillo "Ortodoxia y catolicismo: pensamiento y símbolos comparados". 26/05/2020. Sala de videoconferencias del Centro Ruso.
- Sesión Open Mic con PavloMarynenko y Tatiana Portnova. 27/05/2020. Sala de videoconferencias del Centro Ruso.
- Una clase de ruso para principiantes en abierto. Por PavloMarynenko. 28/05/2020. Sala de videoconferencias del Centro Ruso.
- Taller de pintura tradicional rusa con Tamara Gorozhánkina. 28/05/2020. Sala de videoconferencias del Centro Ruso.
- Concierto de música rusa. 29/05/2020. Sala de videoconferencias del Centro Ruso.
- Seminario de Olga Zhirova sobre cómo preparar una intervención pública oral en ruso. 17/06/2020. Sala de videoconferencias del Centro Ruso.
- Conferencia de AndreyReznik "Tres mujeres que cambiaron el destino de Piotr Chaikovski". 24/06/2020. Sala de videoconferencias del Centro Ruso.

### Actos Institucionales

- Inauguración de la primera biblioteca 'Pushkin' en el ámbito hispano hablante del mundo. 04/12/2020. Universidad de Cádiz.
- Acto conmemorativo del V Aniversario de la inauguración del Centro Ruso de la Universidad de Granada. 29/05/2020. Sala de videoconferencias del Centro Ruso.

### Colaboraciones:

El Centro ruso ha colaborado durante este año académico en **Rusia** con el Instituto Pushkin de Moscú, La Universidad de Tomsk, La Universidad Estatal de San Petersburgo y la Universidad Estatal de Udmurtia; en **Polonia**: con la Universidad de Varsovia; en **Georgia**: con la Universidad New Vision; en **España**: con el Aula Universitaria Hispano-Rusa y el Instituto Pushkin de la Universidad de Cádiz, Universidad Pablo de Olavide de Sevilla, el Centro ruso de ciencia y cultura en Madrid, la Colección del Museo ruso de Málaga, Escuela Rusa nº 1 de Marbella, Conservatorio Real de Música de Granada, Escuela de Música y Artes Glinka de Granada, Centro de cultura y lengua rusa en Granada, librería UBU Libros, librería Picasso Infantil; en la Universidad de Granada: Vicerrectorado de Internacionalización, Facultad de Filosofía y Letras y Departamento de Filología griega y eslava, Facultad de Traducción e Interpretación, Centro de Estudios Bizantinos, Neogriegos y Chipriotas, Centro de lenguas modernas, entre otras.

### Difusión:

El Centro ruso de la Universidad de Granada difunde información actualizada y de interés para el alumnado y otros interesados a través de su página web (<https://centroruso.ugr.es>), Facebook (<https://www.facebook.com/centrorusougr/>) y Twitter (@centrorusoUGR). Asimismo, mantiene un canal YouTube\_(CentroRusoUGR). El Centro ruso de la Universidad de Granada difunde y distribuye información relevante sobre cursos, eventos, recursos, movilidad, programas de intercambio, convocatorias y oportunidades para la formación e investigación en todo el mundo en ámbitos relacionados con los estudios sobre Rusia. Además, las instituciones colaboradoras llevan a cabo una importante labor de difusión de nuestras actividades. Algunas de ellas han tenido repercusión en los medios españoles e internacionales.

## Instituto Confucio

### Talleres:

- Taller de caligrafía china (noviembre 2019).
- Taller de música china (noviembre 2019).
- Taller de ceremonia del té chino (noviembre 2019).

### Actividades culturales:

- 20 de septiembre, XII Recital de poesía china-Festival del Medio Otoño, Fundación Rodríguez Acosta.
- 27 de septiembre: Representación de Ceremonia del Té en la Corrala de Santiago
- 24 de octubre, Exhibición de Wushu "The Charm of Chinese Kung Fu", Teatro Fundación Caja Granada.
- 13 de noviembre, Representación de Ópera de Pekín, Teatro Fundación Caja Granada.

### Actos Institucionales:

- 5 de octubre de 2019. Celebración del Día de los Institutos Confucio en la Fuente de las Batallas.
- 24 de enero de 2020. Celebración del Año Nuevo Chino.

### Colaboraciones:

El Instituto Confucio colabora activamente con la Embajada de la R.P. de China, el Seminario de Estudios Asiáticos de la UGR, diferentes Institutos Confucio de España, las Facultades e Instituciones de la Universidad de Granada, Aula Confucio de Armilla, el colegio Granada College, la Escuela Oficial de Idiomas de Málaga, así como diversas universidades, asociaciones e instituciones para organizar actividades, cursos y talleres de difusión de la cultura china, como el I.E.S Pedro Soto de Rojas o el Instituto de Investigación de Estudios de las Mujeres y de Género.

#### Conferencias:

- 17 septiembre, 2019. Conferencia del famoso cineasta Xie Fei: *El cine en China y sus directores*. La Madraza.
- 23 septiembre, 2019, conferencia Women in Love: *Passionate Women in Ming-Qing Chinese Literature*, impartida por Li Xiaorong, profesora de lengua y cultura china de la Universidad de California. Filosofía y Letras.
- 14 octubre, 2019. Conferencia ShuangXuetao: *Las ciudades y la literatura en China* en La Madraza.

#### Difusión:

El Instituto Confucio de la Universidad de Granada cuenta con presencia en la red social Facebook, en el portal de información Wikipedia, en YouTube y en Internet gracias a una página web oficial moderna y puntualmente actualizada en tres idiomas que es referencia para todos los estudiantes de chino de nuestro país. Como un fomento de la difusión, se ha realizado el rodaje y la producción del documental oficial delICUGR.

#### Premios:

- Noviembre 2019, Convocatoria del XI Premio de Traducción Literaria “Instituto Confucio” 2019-20.
- 24 de enero de 2020. XI Premio de Traducción LiterariaICUGR.
- 24 de enero de 2020. Concurso de manualidades y caligrafía (categoría de adultos y niños/as).
- 20 de mayo de 2020. Organización y celebración de la fase local del concurso “Puente a China” (edición online).

#### Otras actividades:

- Docencia online de los siguientes cursos:
  - Cursos estándar para adultos.
  - Cursos de conversación.
  - Cursos de chino para niñas/os.
  - Cursos de transición para niñas/os.